МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный экономический университет»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной и методической работе
_____ В.Г. Шубаева
«26» марта 20 21 г.

Основы профессиональной деятельности переводчика

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки/ *Специальность*	*45.03.02 Лингвистика*
Направленность (профиль) программы/ *Специализация*	*Перевод и переводоведение в сфере экономики и финансов*
Уровень высшего образования	*Бакалавриат*
Форма обучения	*очная*

Составитель*(и)*:

старший преподаватель, Капитонова Марина Андреевна
к.филол.н, Генидзе Наталья Кирилловна

Часов по учебному плану	72	**Виды контроля в семестрах:**
в том числе:		
контактная работа	34	Зачет: семестр 1
самостоятельная работа	38	
практическая подготовка	0	
часов на контроль	0	

Распределение часов дисциплины:

Семестр:	1
Вид занятий	Часы
Лекционные занятия	18
Практические занятия	16
Лабораторные работы	
Итого аудиторных часов	**34**
Самостоятельная работа	38
Часы на контроль	0
Итого академических часов	**72**
Общая трудоемкость в зачетных единицах	**2**

Санкт-Петербург
2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ 3

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ 3

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ 3

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ* 5

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ 6

5.1 Рекомендуемая литература 6

5.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства 7

5.3 Перечень информационных справочных систем (ИСС) и современных профессиональных баз данных (СПБД) 7

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ 8

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ 11

8. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ 12

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ 14

1.1 Контрольные вопросы и задания к промежуточной аттестации 14

1.2 Темы письменных работ 14

1.3 Контрольные точки 14

1.4 Другие объекты оценивания 14

1.5 Самостоятельная работа обучающегося 14

1.6 Шкала оценивания результата 14

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:	Сформировать у обучающихся представление о будущей профессии (переводчик), а также способность профессионально анализировать процессы и тенденции, существующие в сфере переводческих услуг.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.О Основы профессиональной деятельности переводчика относится к обязательной части Блока 1.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Код и наименование компетенции выпускника	**Код и наименование индикатора достижения компетенций**	**Планируемые результаты обучения по дисциплине**
ОПК-1 - Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	*ОПК-1.2 - Умеет планировать и осуществлять профессиональную деятельность с учетом закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, вариативности норм, регистровой специфики*	*Знать: систему фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка, правила орфографии и пунктуации, особенности его функционирования* *Уметь: формировать стратегию осуществления переводческой деятельности с учетом общих знаний о системе функционирования изучаемого иностранного языка.* *Владеть: навыком критического анализа и оптимизации решения поставленных переводческих задач с учетом закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.*
ОПК-2 - Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	*ОПК-2.2 - Способен осуществлять профессиональную деятельность с учетом знания психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам*	*Знать: основы психолого-педагогической деятельности и методики обучения иностранным языкам; понятие культуры и культурного разнообразия.* *Уметь: применять знания психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам при поиске решений профессионально-релевантных задач.* *Владеть: навыком оптимизации профессиональной деятельности с учетом результатов анализа и синтеза знаний психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам..*
ОПК-5 - Способен	*ОПК-5.2 -*	*Знать: основные принципы работы с компьютером,*

работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	*Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в сети Интернет, включая программные продукты лингвистического профиля*	*программным обеспечением и программными продуктами лингвистического профиля (САТ системы и системы ТМ)* *Уметь: формировать алгоритмы работы с профессионально-релевантными источниками информации; применять технологии критического анализа и обработки получаемой информации с учетом поставленных профессиональных задач.* *Владеть: навыком оптимизации решений профессиональных задач на основе использования релевантной информации, полученной из сети Интернет и программных продуктов лингвистического профиля.*
ОПК-6 - Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	*ОПК-6.2 - Умеет выбирать и применять современные информационные технологии и программные средства при решении задач профессиональной деятельности*	*Знать: основные типы современных информационных технологий, источники профессионально-релевантной информации, профессионально-ориентированные аналитические и статистические базы данных* *Уметь: осуществлять выбор информационных технологий и источников профессионально-релевантной информации.* *Владеть: навыком применения современных информационных технологий и программных средств при решении задач профессионального характера.*
ПК-2 - Способен вести межкультурный диалог и осуществлять межязыковое посредничество при взаимодействии участников межкультурной коммуникации	*ПК-2.1 - Владеет системой знаний о социокультурной специфике изучаемого иностранного языка, культуре, традициях лингвокультурного сообщества*	*Знать: понятие и основные принципы межкультурной и межязыковой коммуникации; роль и задачи межкультурного интеллекта для решения профессионально-ориентированных задач* *Уметь: применять знания о культуре, традициях и обычаях лингвокультурного сообщества страны изучаемого иностранного языка.* *Владеть: навыком ведения межкультурного диалога и осуществления межязыкового посредничества с учетом социокультурной специфики изучаемого иностранного языка.*
УК-1 - Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	*УК-1.3 - Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор*	*Знать: основные источники и способы поиска информации с использованием профессиональных аналитических баз данных и ресурсов* *Уметь: выстраивать критический анализ, синтез и систематизацию полученной информации для решения поставленных профессиональных задач.* *Владеть: навыком выбора оптимального варианта решения поставленной задачи с последующей аргументацией своего ответа.*
УК-3 - Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в	*УК-3.1 - Понимает основные аспекты межличностных и*	*Знать: основы коммуникации в социуме, типологию личностей и систему ролей в межличностной и групповой коммуникации*

команде	*групповых коммуникаций*	*Уметь: выстраивать стратегию социального взаимодействия с участниками при поиске решения поставленных задач.* *Владеть: навыком реализации социального взаимодействия, осуществления успешного межличностного общения и групповой коммуникации.*
УК-6 - Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	*УК-6.1 - Адекватно оценивает временные ресурсы и ограничения и эффективно использует эти ресурсы*	*Знать: способы самооценки собственных сил и методы эффективного планирования собственного времени* *Уметь: выбирать наиболее оптимальные стратегии личностного развития и определять задачи и ресурсы для профессионального роста.* *Владеть: инструментами управления временем, навыком категоризации задач и траектории саморазвития на кратко -, средне - и долгосрочную перспективу..*

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ*

Номер и наименование тем и/или разделов/тем	**Содержание дисциплины**	**Объем дисциплины (академические часы)**			
		Контактная работа			**СРО**
		ЗЛТ	**ПЗ**	**ЛР**	
Тема 1. Общий обзор современной переводческой отрасли и основных ее игроков.	Современные переводческие компании, агентства, бюро. Типы и принципы работы переводческих компаний. Лингвистическое сопровождение мероприятий. Современные компании, предоставляющие программное оборудование для перевода. Принцип работы самозанятых переводчиков (фрилансеры).	2	2		5
Тема 2. Основные виды переводческих услуг.	Предоставление услуги письменного перевода. Апостиль. Легализация документов. Конфиденциальность информации. Предоставление услуг устного перевода. Сопровождение делегаций. Шушутаж. Работа с аудиовизуальным переводом. Локализация контента (все типы).	2	2		5
Тема 3. Знакомство с инструментами переводческой деятельности.	Принцип переводческой памяти. Корпусные базы данных. Облачные хранилища. CAT-инструменты для осуществления перевода. Remote (удаленный) перевод, его особенности и программное обеспечение. Типы оборудования для синхронного перевода. Стандарт ISO.	2	2		5
Тема 4. Особенности работы переводчика в современной	Профессиональные требования переводчика. Знание межкультурного интеллекта. Профессиональный стандарт работы переводчика. Современные профессиональные организации и членство в них. Работа	4	2		5

переводческой индустрии.	переводчика в экстремальных ситуациях. Юридическая сторона работы переводчика.				
Тема 5. Детальное знакомство с работой переводческой компании.	Структура и организация типичной переводческой компании. Представление базы переводчиков. Организация и управление переводческими проектами. Работа отдела письменных переводов. Работа отдела устных переводов и лингвистического сопровождения. Работа отдела редактирования и пост-машинного редактирования. Работа отдела маркетинга, PR и SMM.	2	2		6
Тема 6. Основы маркетинга и менеджмента в переводческой деятельности.	Создание бренда переводческой компании. Разработка лингвистического слогана. Поиск партнеров, спонсоров и постоянных клиентов-организаций, создание B2B коммуникации. Ведение презентационной политики в СМИ.	4	2		6
Тема 7. Построение переводческой компании.	Моделирование некоторых процессов деятельности переводческой компании (создание компании и основные принципы ее функционирования в условиях конкуренции).	2	4		6
Контроль:					**0**
Всего по дисциплине:		**18**	**16**	**0**	**38**

*ЗЛТ – занятия лекционного типа, ПЗ – все виды занятий семинарского типа, кроме лабораторных работ, ЛР – лабораторные работы, СРО – самостоятельная работа обучающегося

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Рекомендуемая литература

Библиографическое описание издания (автор, заглавие, вид, место и год издания, кол. стр.)	**Электронные ресурсы**
Митягина В.А.Переводчик XXI века — агент дискурса / В.А. Митягина, А.А. Гуреева, ред. науч. — Москва : Флинта, 2017 .— 278 с.	http://ibooks.ru/reading.php?short=1&productid=355561
Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура .— 1.— Москва : Издательская группа "Логос", 2011 .— 224 с.	http://znanium.com/go.php?id=469331
Садохин А.П., Введение в теорию межкультурной коммуникации. — Москва: КноРус, 2019 .— 254 .	http://www.book.ru/book/929968
Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для академического бакалавриата / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — М.:	http://www.biblio-online.ru/bo ... 06-82C7-4866-BA61-5CD8E1CFA54C

Издательство Юрайт, 2018. — 253 с.	
Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2 : учебник для академического бакалавриата / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 263 с.	http://www.biblio-online.ru/bo ... 84-A5D2-4D44-8199-D172F791B4C3

5.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства

- 7-Zip
- Microsoft Office Professional
- Microsoft Windows Professional

5.3 Перечень информационных справочных систем (ИСС) и современных профессиональных баз данных (СПБД)

№	Наименование СПБД/ ИСС
1.	Электронная библиотека Grebennikon.ru – www.grebennikon.ru
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARRY – www.elibrary.ru
3.	Научная электронная библиотека КиберЛеника – www.cyberleninka.ru
4.	База данных ПОЛПРЕД Справочники – www.polpred.com
5.	База данных OECD Books, Papers & Statistics на платформе OECD iLibrary www.oecd-ilibrary.org
6.	Справочная правовая система КонсультантПлюс (инсталлированный ресурс СПбГЭУ или www.consultant.ru)
7.	Справочная правовая система «ГАРАНТ» (инсталлированный ресурс СПбГЭУ или www.garant.ru)
8.	Информационно-справочная система «Кодекс» (инсталлированный ресурс СПбГЭУ или www.kodeks.ru)
9.	Электронная библиотечная система BOOK.ru - www.book.ru
10.	Электронная библиотечная система ЭБС ЮРАЙТ – www.urait.ru
11.	Электронно-библиотечная система ЗНАНИУМ (ZNANIUM) – www.znanium.com
12.	Электронная библиотека СПбГЭУ– opac.unecon.ru

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ) групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Помещения оснащены оборудованием и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование учебных аудиторий, перечень	**Адрес (местоположение) учебных аудиторий**
Ауд. 106 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 76 посадочных мест (38 учебных столов, 76 стульев), рабочее место преподавателя, доска меловая (3-х секционная) 1 шт., кафедра 1шт., вешалка стойка 2шт., жалюзи 2шт. Моноблок Acer Aspire Z1811 Intel Core i5-2400S@2.50GHz/4Gb/1Tb - 1 шт., Мультимедийный проектор Panasonic PT-VX610E - 1 шт., Экран с электроприводом ScreenMedia Champion 305x229см (SCM-4306) - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»
Ауд. 102 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 78 посадочных мест, рабочее место преподавателя, доска маркерная 1шт., кафедра 1шт., вешалка стойка 2шт., пианино 1шт.. Моноблок Acer Aspire Z1811 Intel Core i5-2400S@2.50GHz/4Gb/1Tb - 1 шт., Проектор NEC M350 X - 1 шт., Акустическая система JBL CONTROL 25 WH - 2	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»

шт., Экран с электропривод. 183х240 см д120 - 1 шт., Микшер-усилитель TA-1120 - 1 шт., Громкоговоритель Electrolvoice EVID 3.2 - 2 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	
Ауд. 104 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 76 посадочных мест (38 учебных столов, 76 стульев), рабочее место преподавателя, стол 1шт., доска меловая (3-х секционная) 1 шт., вешалка стойка 3шт., жалюзи 3шт. , Компьютер Intel i3-2100 2.4 Ghz/4 4Gb/500Gb/Acer V193 19" - 1 шт., Проектор NEC M350 X - 1 шт., Акустическая система JBL CONTROL 25 WH - 2 шт., Экран с электроприводом, DRAPER 96 - 1 шт., Микшер-усилитель (JPA-1240A) 240 Вт/100 В - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»
Ауд. 105 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 72 посадочных мест, рабочее место преподавателя, доска меловая (3-х секционная) 1 шт., вешалка стойка 2шт., жалюзи 3шт. , Компьютер Intel i3-2100 2.4 Ghz/4 4Gb/500Gb/Acer V193 19" - 1 шт., Проектор NEC M350 X - 1 шт., Всепогодный громкоговоритель 60 вт - 2 шт., Микшер-усилитель (JPA-1240A) 240 Вт/100 В - 1 шт., Экран с электропривод.160х210 см - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»
Ауд. 103 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 30 посадочных мест (15 учебных столов, 30	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»

стульев), рабочее место преподавателя, доска маркерная 1 шт., вешалка стойка 1шт. Переносной мультимедийный комплект: Ноутбук HP 250 G6 1WY58EA, Мультимедийный проектор LG PF1500G. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	
Ауд. 340 Компьютерный класс (для проведения практических занятий, курсового проектирования (выполнения курсовых работ) с применением вычислительной техники). Оборудован мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 25 посадочных мест, рабочее место преподавателя, тумба - 1 шт., доска маркерная - 1 шт., вешалка стойка - 2 шт., жалюзи - 2 шт., Моноблок AIO IRU 308 intel 2.8 Ghz/4 Gb/1Tb - 12 шт., Ноутбук HP 250 G6 1WY58EA - 13 шт. Гарнитура Sanako SLH07 с кабелем RJ11 - USB 1,5 метра - 12 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»
Ауд. 326 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 54 посадочных мест (учебных столов 27шт., стульев 54шт.), рабочее место преподавателя, кафедра 1шт., доска маркерная 1 шт., вешалка стойка 2шт., жалюзи 4шт.Компьютер Intel i3-2100 2.4 Ghz/4 4Gb/500Gb/Acer V193 19" - 1 шт., Мультимедийный проектор 1 Optoma x 400 - 1 шт., Экран с электроприводом ScreenMedia Champion 203x153см (SCM-4303) - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»
Ауд. 318 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 26 посадочных мест, рабочее место преподавателя, доска маркерная 1 шт., кафедра 1шт., доски настенные (синии) 4шт., шкаф для книг со стеклянными дверцами 3шт., вешалка стойка 1шт., жалюзи 2шт.Компьютер	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»

Intel i3-2100 2.4 Ghz/4 4Gb/500Gb/Acer V193 19" - 1 шт., Интерактивный проектор Epson-EB-455Wi - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	
Ауд. 208 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 40 посадочных мест, рабочее место преподавателя, стол, кафедра 1шт., доска меловая 1шт. (3-х секционная)., вешалки стойки 3шт., жалюзи 6шт. Компьютер Intel i3-2100 2.4 Ghz/4 4Gb/500Gb/Acer V193 19" - 1 шт., Акустическая система Hi-Fi PRO MASK6T-W - 2 шт., Экран Projecta Compact Electrol 153x200 см Matte White S - 1 шт., Кроншт.потол.ElectricLight КБ-01-35 черный - 1 шт., Микшер усилитель Jedia TA-1120 - 1 шт., Персональный компьютер Universal №1 - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»
Ауд. 209 Компьютерный класс (для проведения практических занятий, курсового проектирования (выполнения курсовых работ) с применением вычислительной техники). Оборудован мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 16 посадочных мест (16 компьютерных столов, 16 стульев), учебная мебель на 18 посадочных мест (9 учебных столов, 18стульев), рабочее место преподавателя, доска маркерная 1шт, вешалка, стойка, Моноблок AIO IRU 308 intel 2.8 Ghz/4 Gb/1Tb - 16 шт., Компьютер Intel i3-2100 2.4 Ghz/4 4Gb/500Gb/Acer V193 19" - 1 шт., Мультимедийный проектор Optoma x 400 - 1 шт., Экран с электроприводом ScreenMedia Champion 203x153см (SCM-4303) - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо ознакомиться со следующими документами:

– учебно-методической документацией;

– локальными нормативными актами, регламентирующими основные вопросы организации и осуществления образовательной деятельности, в том числе регламентирующие порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся;

– графиком консультаций сотрудников профессорско-преподавательского состава.

Уровень и глубина освоения дисциплины определяются активной и систематической работой обучающихся на лекционных занятиях, занятиях семинарского типа, выполнением самостоятельной работы, в том числе в части выделения наиболее значимых и актуальных проблем для дальнейшего изучения. Особым условием качественного освоения дисциплины является эффективная организация труда, позволяющая распределить учебную нагрузку равномерно в соответствии с графиком учебного процесса.

При подготовке к учебным занятиям обучающимся предоставляется возможность посещения консультаций сотрудников профессорско-преподавательского состава СПбГЭУ согласно расписанию, установленному в графике консультаций.

Аудиторная и внеаудиторная работа обучающихся должна быть направлена на формирование:

- фундаментальных основ мировоззрения обучающихся и естественнонаучного познания;
- базисных знаний, соответствующих направлению подготовки и заявленной профессиональной области, формирующих целевую и профессиональную основу для подготовки кадров;
- профессиональных компетенций ориентированных на удовлетворение потребностей рынка труда;
- индивидуальной траектории посредством освоения уникального набора профессиональных компетенций дополняющих компетентностную модель обучающегося, за счет ориентации на конкретные профессиональные специализированные области знаний, определяемые представителями рынка труда;
- метанавыков обучающихся, таких как: командная работа и лидерство, анализ данных, цифровые навыки, разработка и реализация проектов, межкультурное взаимодействие.

8. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Университет обеспечивает:

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения кафедры, а также пребывание в указанных помещениях.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1 Контрольные вопросы и задания к промежуточной аттестации

Рабочей программой дисциплины не предусмотрено.

1.2 Темы письменных работ

Рабочей программой дисциплины не предусмотрено.

1.3 Контрольные точки

Номер контрольной точки	Тип контрольной точки	Способ проведения	Номера тем
1	*Информационно-аналитическая работа*	*с помощью технических средств и информационных систем*	*1-3*
2	*Деловая игра*	*устно*	*4-7*
3	*Текущий контроль*	*с помощью технических средств и информационных систем*	*1-7*

1.4 Другие объекты оценивания

Наименования объекта оценивания	Способ проведения	Номера тем

1.5 Самостоятельная работа обучающегося

Наименования самостоятельной работы	Номера тем
Подготовка сообщений, докладов	*1-3*
Выполнение домашних заданий	*1-7*
Решение профессиональных задач	*4-7*
Разработка индивидуальных/ групповых проектов	*1,4-7*

1.6 Шкала оценивания результата

Шкалы оценивания и процедуры оценивания результатов обучения **по дисциплине** регламентируются Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования и Положением о балльно-рейтинговой системе.

Для оценки сформированности результатов обучения по дисциплине используется **балльно-рейтинговая система успеваемости обучающихся**:

Формой итогового контроля по дисциплине является зачет, итоговый результат формируется в соответствии со шкалой, приведенной ниже в таблице:

Баллы	Оценка
<55	Незачет
>=55	Зачет

Шкала оценивания результата

2 (балл до 54)	Демонстрирует непонимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены. Демонстрируется первичное восприятие материала. Работа незакончена и /или это плагиат.
3 (балл 55-69)	Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых, к заданию выполнены. Владение элементами заданного материала. В основном выполненный материал понятен и носит целостный характер.
4 (балл 70-84)	Демонстрирует значительное понимание проблемы обозначенной дисциплиной. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены. Содержание выполненных заданий раскрыто и рассмотрено с разных точек зрения.
5 (балл 85-100)	Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены. Продемонстрировано уверенное владение материалом дисциплины. Выполненные задания носят целостных характер, выполнены в полном объеме, структурированы, представлены различные точки зрения, продемонстрирован творческий подход.